

ཨོྃ རྗེ་སེམས་དཔལ་གསང་བ་དྲི་མེད་ལས་མེད་ བཤགས་པའི་སྤྲིང་པོ་སྤྲུངས་པའི་རྒྱལ་པོ་བསྟན་མེད་

The Heart of Confession, the King of Purification Practices  
from 'The Immaculate Secret Vajrasattva'

ཨོྃ གཞི་ཐོག་དང་པོའི་སངས་རྒྱས་ཀྱན་ཏུ་བཟུང་མེད་

om shi tok dang poy sang gye kün tu zang

Om! Primordial Buddha Samantabhadra, the ground of being: O Vajrasattva, Vajra Tathāgata,

རྗེ་སེམས་དཔལ་རྗེ་དེ་བཞིན་གཤེགས་མེད་

dor je sem pa dor je de shin shek

དཔལ་པོ་ཆེན་པོ་འགྲོ་བ་སྐྱོབ་པའི་མགོན་མེད་

pa wo chen po dro wa kyob pay gön

Great hero, lord and protector of beings: turn your love towards us; gaze on us with eyes of wisdom!

བདག་ལ་བརྟེན་དགོངས་ཡེ་ཤེས་སྤྲོད་གྱིས་གཟིགས་མེད་

dak la tser gong ye she chen gyi zik

ལྷུ་གཤོད་ནས་མ་སྐྱེས་ཡེ་ནས་རྣམ་དག་ཀྱང་མེད་

ah dö ne ma kye ye ne nam dak kyang

Āḥ! All is from the beginning unborn and primordially pure, yet conceptual thoughts, arising momentarily in our deluded minds,

འཇུག་པོར་སྐྱོ་བྱུང་ཤར་བའི་ཀྱན་རྟོག་ལས་མེད་

trül ngor lo bur shar way kün tok le

མ་རིག་གཟུང་འཛིན་རྒྱུ་སྤང་ཉམས་ཆག་ཀྱང་མེད་

mar rik zung dzin kyen nang nyam chak kün

cause ignorance, dualistic perception, impairments and breakages, which we confess now in the expanse of the dharmadhātu mother, utter purity!

དག་ཆེན་ཆོས་དབྱིངས་ཡུམ་གྱི་སྐྲོད་ཏུ་བཤགས་མེད་

dak chen chö ying yum gyi long du shak

བརྗེ་གསང་བའི་བདག་པོ་རྗེ་དཔལ་བསྐྱབས་པམེད་

ben dza sang way dak po dor je dam drak pa

Vajra! Lord of Secrets, Vajrapāṇi, who declared the vajra decree, of all the hundred thousand secret samayas of body, speech and mind;

སྐྱབས་སྤྲུང་སྤྲུགས་གསང་ས་མ་ཡ་འབྲུམ་གྱི་མེད་

ku sung tuk sang sa ma ya bum gyi

དམ་ལས་ཉམས་ཤིང་ཚིག་ལས་འགལ་བ་གང་མེད་

dam le nyam shing tsik le gal wa gang

whichever vows we have impaired or pledges we have broken, with deepest remorse and regret, we acknowledge and confess them!

རབ་ཏུ་གཞོང་ཞིང་འགྲོད་པས་མཐོལ་ལོ་བཤགས་མེད་

rab tu nong shing gyö pe töl lo shak

སངས་ཉམས་པ་སྐྱོན་དུ་གྱུར་པའི་དུས་འདས་ནས་མེད་

sa to nyam pa kyön du gyur pay dü de ne

Sattva! Now that the time has elapsed for impairments to become faults, and causes for the harsh retribution commanded by the vajra ḍākinīs,

ལས་གྱི་གཉེར་འཛིན་རྗེ་སེམས་འགྲོ་ཡི་མེད་

le kyi nyer dzin dor je khan dro yi

བཀའ་ཡི་ཆད་པ་དྲག་པོའི་རྒྱུ་རྒྱུར་པའི་མེད་

ka yi che pa drak poy gyur gyur pay

whose stern task it is, I confess having obscured this life and the next, by accumulating the causes of the great hells!

འདི་ཕྱི་ལོ་སྐྱབས་སྤྲུང་དཔལ་ཆེན་རྒྱུ་བསགས་བཤགས་མེད་

di chiy drib gyur nyal chen gyu sak shak

ཨུྃ འདོད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡེ་ནས་རྗེ་ཆེ་མེད་

hung dö pay gyal po ye ne dor je che

Hūṃ! 'King of Passion', the great primordial Vajra, free from any conceptual reference, beyond all impairment or confession

དམིགས་སུ་མེད་ཅིང་ཉམས་དང་བཤགས་པ་བྲལ་མེད་

mik su me ching nyam dang shak pa dral

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡི་རྫོགས་རིག་པའི་རྫོང་།

**kün tu zang po ye dzok rik pay long**

Is Samantabhadra, always perfect, the vast expanse of rigpa, ever present as the space of dharmadhātu: Āḥ

འདུ་འབྲུལ་མེད་པ་ཚོས་དབྱིངས་རྫོང་དུ་ཞུ།

**du dral me pa chö ying long du ah**

*The long Vajrasattva mantra and/or the short Vajrasattva mantra can be recited here.<sup>1</sup>*

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྦུར་དུ་བདག །

**ge wa di yi nyur du dak**

Through the virtue of this practice, may I swiftly realise Vajrasattva

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་འབྲུབ་གྱུར་ནས། །

**dor je sem pa drup gyur ne**

འགོ་བ་གཅིག་གྲང་མ་ལུས་པ། །

**dro wa chik kyang ma lü pa**

and establish every sentient being, without exception, in that same state.<sup>2</sup>

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

**de yi sa la gö par shok**

བཤགས་པའི་རྒྱལ་པོ་རྗེ་ཚོག་གསུམ་པུ། འཁོར་བ་དོང་སྦྱགས་ལྷགས་ཁམས་གསེར་འགྱུར་རྗེས། ཐེབས་པ་ཇི་བཞིན་མ་རིག་དམ་ཉམས་པུ། བྱང་གྱུར་བའོ་བ་སྦྱོབ་པའི་གདམས་པ་  
འདི། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་ཐུགས་ཀྱི་རྫོང་ལས་འཕར། བསྐྱེད་ཕྱིར་བས་དོན་དུ་བཏང་རིས་བཀོད། ང་སྦུལ་སྦྱིང་གི་བྱ་དང་འབྲུད་པར་ཤོག། ས་མ་ཡུལ་བུ་རྒྱུ་ལྷན་གྱི་རྗེས།

*This king of all confessions, these vajra words, will empty samsara from its depths, just as the philosopher's stone turns iron into gold. This is an oral instruction which protects those who have fallen prey to ignorance and impaired their samayas. It burst from the wisdom mind of Samantabhadra, And I Padma set it down in symbolic code for the sake of future generations. May it meet with my emanation, my own heart's son! Samaya. Budhya. Shubham.*

ཁྲག་འབྲུང་ལས་ཀྱི་དཔའ་བོས་བཏང་རིས་ལས་པབ་པའོ། དགོའོ། དགོའོ། དགོའོ། །

*It was deciphered by Traktung Lekyi Pawo (Do Khyentse Yeshe Dorje). Virtue!*

### Rigpa Translations

<sup>1</sup> Added to the text.  
<sup>2</sup> Dedication has also been added.